

# Επίσημη Εφημερίδα C 162

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος  
8 Ιουνίου 2012

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 162/01	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6305 — DFDS/C.RO Ports/Ålvsborg) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 162/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6439 — AGRANA/RWA/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 162/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6446 — Pratt & Whitney/International Aero Engines) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 162/04	Ισοτιμίες του ευρώ .....	3
---------------	--------------------------	---

**EL**

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2012/C 162/05	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 12ης Μαρτίου 2012, σχετικά με τροποποιητική απόφαση για την Υπόθεση COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο — Εισηγητής: Βουλγαρία .....	4
2012/C 162/06	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων — COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο .....	5
2012/C 162/07	Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής, της 27ης Μαρτίου 2012, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 101 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 1965 final] <sup>(1)</sup> .....	6

## V Γνωστοποιήσεις

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 162/08	Hercule II — Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — OLAF/2012/D5/05 — Τεχνική υποστήριξη για την ανίχνευση της παρουσίας τσιγάρων και καπνού .....	8
2012/C 162/09	Αναγγελία συνεδρίασης πιστωτών της AB bankas Snoras βάσει της οδηγίας 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων ....	11

#### Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

2012/C 162/10	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Το Ινστιτούτο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων προσφέρει τρεις νέες χορηγίες EIBURS στο πλαίσιο του προγράμματός του για τη γνώση .....	12
---------------	--	----

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 162/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6573 — ForFarmers/Agricola) <sup>(1)</sup> .....	15
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.6305 — DFDS/C.RO Ports/Ålvsborg)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 162/01)

Στις 2 Απριλίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6305. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

## Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.6439 — AGRANA/RWA/JV)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 162/02)

Στις 4 Απριλίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6439. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.6446 — Pratt & Whitney/International Aero Engines)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 162/03)

Στις 4 Ιουνίου 2012, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32012M6446. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

7 Ιουνίου 2012

(2012/C 162/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
HUF	ουγγρικό φιορίνι	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
LTL	λιθουανικό λίτας	PHP	πέσο Φιλιππινών
LVL	λεττονικό λατ	RUB	ρωσικό ρούβλι
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
RON	ρουμανικό λέι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
TRY	τουρκική λίρα	MXN	μεξικανικό πέσο
		INR	ινδική ρουπία

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 12ης Μαρτίου 2012, σχετικά με τροποποιητική απόφαση για την Υπόθεση COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο**

**Εισηγητής: Βουλγαρία**

(2012/C 162/05)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η διάρκεια και το πρόστιμο πρέπει να μειωθούν για τον παραλήπτη.
  2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή επί του τελικού ποσού του προστίμου.
  3. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων <sup>(1)</sup>

## COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο

(2012/C 162/06)

- (1) Στις 11 Ιουνίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ») και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (εφεξής «η απόφαση») <sup>(2)</sup>, με την οποία επιβλήθηκε πρόστιμο, μεταξύ άλλων, 9,9 εκατ. EUR από κοινού και εις ολόκληρον στις επιχειρήσεις Aragonesas και Uralita για τη συμμετοχή τους, από τις 16 Δεκεμβρίου 1996 έως τις 9 Φεβρουαρίου 2000, σε συμφωνίες και εναρμονισμένες πρακτικές στην αγορά χλωρικού νατρίου στο πλαίσιο του ΕΟΧ. Στις 16 Σεπτεμβρίου 2008, Uralita κατέβαλε το πρόστιμο σε προσωρινή βάση.
- (2) Με την απόφαση, της 25ης Οκτωβρίου 2011, στην υπόθεση T-348/08 Aragonesas κατά Επιτροπής <sup>(3)</sup>, το Γενικό Δικαστήριο διαπίστωσε ότι η Aragonesas είχε λάβει μέρος στην παράβαση μόνο κατά την περίοδο από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 και ακύρωσε συνολικά το πρόστιμο που είχε επιβληθεί με την απόφαση. Με απόφαση, της 25ης Οκτωβρίου 2011, στην υπόθεση T-349/08 Uralita κατά Επιτροπής <sup>(4)</sup>, το Γενικό Δικαστήριο απέρριψε την προσφυγή που υπέβαλε η Uralita και, ως εκ τούτου, το πρόστιμο των 9,9 εκατ. EUR εξακολουθεί να ισχύει.
- (3) Στις 5 Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή ενημέρωσε την Uralita και την Aragonesas για την πρόθεσή της να επιβάλει εκ νέου πρόστιμο στην Aragonesas το οποίο υπολογίστηκε σύμφωνα με τη μικρότερη διάρκεια που καθορίστηκε από το Δικαστήριο στην Υπόθεση T-348/08 και να μειώσει τη διάρκεια ευθύνης της Uralita, έτσι ώστε να την εξισώσει με αυτήν της Aragonesas. Στις 12 Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή πληροφορήθηκε για πρώτη φορά ότι η Aragonesas, η οποία είχε εκχωρηθεί από την Uralita στην Ercros SA («Ercros») το 2005, είχε παύσει να υφίσταται από τις 31 Μαΐου 2010, μετά τη συγχώνευσή της με την Ercros.
- (4) Στις 23 Ιανουαρίου 2012, Uralita ενημέρωσε την Επιτροπή ότι [εμπιστευτικό]. Συνεπώς, η Uralita δήλωσε [ότι δέχεται ανεπιφύλακτα την ευθύνη της για την παράβαση για την περίοδο από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 όσον αφορά τη διαδικασία της Επιτροπής στην υπόθεση 38.695 — Χλωρικό νάτριο και ότι μπορεί να είναι ο μοναδικός παραλήπτης κάθε τροποποιητικής απόφασης στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας]. Στις 25 Ιανουαρίου 2012, η Επιτροπή ενημέρωσε την Uralita για την πρόθεσή της να εκδώσει τροποποιητική απόφαση μόνο όσον αφορά Uralita, και έδωσε στην επιχείρηση το χρονικό περιθώριο μέχρι τις 8 Φεβρουαρίου 2012 για να γνωστοποιήσει τις απόψεις της. Στις 26 Ιανουαρίου 2012, η Uralita ενημέρωσε την Επιτροπή ότι δεν είχε να διατυπώσει άλλες παρατηρήσεις.
- (5) Στο σχέδιο τροποποιητικής απόφασης που απευθύνεται στην Uralita, η Επιτροπή: i) μειώνει την περίοδο της συμμετοχής στην παράβαση και την περιορίζει στην περίοδο από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998, ii) καθορίζει σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, το πρόστιμο για τον οποίο η Uralita είναι η μόνη υπεύθυνη, με βάση τις ίδιες παραμέτρους που χρησιμοποιούνται στην απόφαση, με εξαίρεση τον συντελεστή διάρκειας που ορίζεται σε 0,91 ώστε να αντανakλά τη μειωμένη περίοδο παράβασης.
- (6) Το σχέδιο απόφασης δεν περιέχει αιτιάσεις σχετικά με τις οποίες δεν δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να καταστήσουν γνωστές τις απόψεις τους. Επίσης, δεν έλαβα οιοδήποτε αίτημα ή καταγγελία από κανένα από τα μέρη της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση. Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι έχει γίνει σεβαστή η αποτελεσματική άσκηση των διαδικαστικών δικαιωμάτων όλων των συμμετεχόντων στην παρούσα υπόθεση.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2012.

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 της απόφασης 2011/695/ΕΕ του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τα καθήκοντα του Συμβούλου Ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 29) («Απόφαση 2011/695/ΕΕ»).

<sup>(2)</sup> Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2008, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ στην Υπόθεση COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο, C(2008) 2626 τελικό.

<sup>(3)</sup> Υπόθεση T-348/08, Aragonesas Industrias y Energia SAU κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Συλλογή [2011] (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί).

<sup>(4)</sup> Υπόθεση T-349/08, Uralita, SA κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Συλλογή [2011] (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί).

## Περίληψη της απόφασης της Επιτροπής

της 27ης Μαρτίου 2012

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 101 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/38.695 — Χλωρικό νάτριο)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 1965 final]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 162/07)

Στις 27 Μαρτίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση για την τροποποίηση της απόφασης E(2008) 2626 τελικό, της 11ης Ιουνίου 2008, σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της Συνθήκης ΕΚ (τώρα άρθρο 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ στον βαθμό που αποδέκτης ήταν η Uralita SA. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων ποινών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού τους απορρήτου.

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η απόφαση απευθύνεται σε μία νομική οντότητα, δηλαδή την Uralita SA.
- (2) Μη εμπιστευτική έκδοση της απόφασης αυτής διατίθεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην ακόλουθη διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

## 2.1. Διαδικασία

- (3) Στην απόφαση E(2008) 2626 τελικό (εφεξής «η απόφαση 2008»), η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμο 9,9 εκατ. ευρώ από κοινού και εις ολόκληρον στην Aragonesas Industrias y Energía S.A.U. (εφεξής «Aragonesas») και στην Uralita SA (εφεξής «Uralita») με βάση το πόρισμα ότι οι επιχειρήσεις αυτές είχαν συμμετάσχει στην παράβαση από τις 16 Δεκεμβρίου 1996 έως τις 9 Φεβρουαρίου 2000.
- (4) Το Γενικό Δικαστήριο, στην απόφαση που εξέδωσε στις 25 Οκτωβρίου 2011 στην υπόθεση T-348/08 Aragonesas κατά Επιτροπής<sup>(2)</sup> («απόφαση Aragonesas»), έκρινε, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που είχε στη διάθεσή του, ότι η Aragonesas είχε συμμετάσχει στη σύμπραξη από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Μολονότι το Δικαστήριο επιβεβαίωσε την απόφαση του 2008 όσον αφορά τη συμμετοχή της Aragonesas για αυτή τη μικρότερη περίοδο και απέρριψε όλα τα αιτήματα σχετικά με τον υπολογισμό του προστίμου (εκτός από τον συντελεστή διάρκειας), ακύρωσε στο σύνολό του το ποσό του προστίμου που επιβλήθηκε στην Aragonesas.
- (5) Παράλληλα, στην υπόθεση T-349/08 Uralita κατά Επιτροπής<sup>(3)</sup> (εφεξής «απόφαση Uralita»), το Γενικό Δικαστήριο απέρριψε την

προσφυγή που άσκησε η Uralita κατά της απόφασης του 2008. Ως εκ τούτου, διατήρησε το πρόστιμο ύψους 9,9 εκατ. ευρώ που επιβλήθηκε με την απόφαση στην Uralita.

- (6) Στις 12 Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι η Aragonesas είχε πάψει να υφίσταται από τις 31 Μαΐου 2010 μετά τη συγχώνευσή της με την Ercros SA. Με επιστολή της 23 Ιανουαρίου 2012, η Uralita ενημέρωσε την Επιτροπή ότι, μεταξύ άλλων, δέχθηκε να είναι ο μοναδικός παραλήπτης κάθε τροποποιητικής απόφασης.

- (7) Η συμβουλευτική επιτροπή περιοριστικών πρακτικών και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 12 Μαρτίου 2012.

## 2.2. Περίληψη της απόφασης

- (8) Η απόφαση μειώνει τη διάρκεια παράβασης της Uralita κατά την περίοδο από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998, με βάση την απόφαση για την Aragonesas και παρά την απόρριψη της προσφυγής της Uralita κατά της απόφασης του 2008 σχετικά με την Uralita.
- (9) Το πρόστιμο που επιβλήθηκε στην Uralita υπολογίστηκε με βάση τις ίδιες παραμέτρους που χρησιμοποιήθηκαν και εξηγήθηκαν κατά τον προσδιορισμό του αρχικού προστίμου στην απόφαση του 2008, με εξαίρεση τον συντελεστή διάρκειας που προσδιορίστηκε σε 0,91 ώστε να αντανakλά τη μικρότερη διάρκεια της περιόδου παράβασης.
- (10) Όσον αφορά τους δεδουλευμένους τόκους επί του αρχικού προστίμου των 9,9 εκατ. ευρώ το οποίο κατέβαλε η Uralita σε προσωρινή βάση στις 16 Σεπτεμβρίου 2008, η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, δεδομένου ότι το Γενικό Δικαστήριο επιβεβαίωσε τη συμμετοχή της Uralita στην παράβαση για την περίοδο από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998, οι τόκοι επί του ποσού του προστίμου που θα πρέπει να επιβληθεί στην Uralita σύμφωνα με την παρούσα απόφαση (δηλαδή, τόκοι επί ποσού 4 231 000 ευρώ) ανήκουν στην Επιτροπή και, επομένως, παρακρατούνται από αυτήν.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Υπόθεση T-348/08 Aragonesas Industria y Energía SAU κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία δεν έχει ακόμη καταχωριστεί στη Συλλογή, απόφαση της 25ης Οκτωβρίου 2011. Ούτε η Aragonesas ούτε η Επιτροπή δεν άσκησαν έφεση κατά της απόφασης η οποία είναι τώρα οριστική.

<sup>(3)</sup> Υπόθεση T-349/08 Uralita SA κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία δεν έχει ακόμη καταχωριστεί στη Συλλογή, απόφαση της 25ης Οκτωβρίου 2011. Η Uralita δεν άσκησε έφεση κατά της απόφασης η οποία είναι τώρα οριστική.



**3. ΑΠΟΦΑΣΗ**

(11) Η απόφαση 2008 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1, το στοιχείο η) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«η) Uralita SA, από τις 28 Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.»

2) Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«στ) Uralita SA: 4 231 000 ευρώ.»

(12) Οι δεδουλευμένοι τόκοι επί του ποσού των 4 231 ευρώ, δεδομένου ότι το πρόστιμο καταβλήθηκε προσωρινά στις 16 Σεπτεμβρίου 2008, ανήκουν στην Επιτροπή και παρακρατούνται από αυτήν.

---

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## HERCULE II

## Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — OLAF/2012/D5/05

## Τεχνική υποστήριξη για την ανίχνευση της παρουσίας τσιγάρων και καπνού

(2012/C 162/08)

## 1. Στόχοι και περιγραφή

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων βασίζεται στην απόφαση αριθ. 878/2007/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2007, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση δράσεων στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας (πρόγραμμα «Hercule II»), ΕΕ L 193 της 25ης Ιουλίου 2007. Η παρούσα πρόσκληση αφορά τις δραστηριότητες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του άρθρου 1α, σημείο α) της απόφασης Hercule II, οι οποίες συνίστανται σε:

- τεχνική βοήθεια προς τις εθνικές αρχές μέσω της παροχής ειδικών γνώσεων, εξοπλισμού και εργαλείων της τεχνολογίας της πληροφορίας που διευκολύνουν τη διεθνική συνεργασία και τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF),
- υποστήριξη κοινών επιχειρήσεων, και
- ενίσχυση των ανταλλαγών προσωπικού,

για την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και άλλων παράνομων δραστηριοτήτων, καθώς και την ανάπτυξη και εφαρμογή των πολιτικών πρόληψης και ανίχνευσης της απάτης.

## 2. Επιλέξιμοι αιτούντες

Η παρούσα πρόσκληση απευθύνεται στις εθνικές ή περιφερειακές διοικήσεις («αιτούντες») ενός κράτους μέλους ή χώρας εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προωθεί την ενίσχυση της ευρωπαϊκής δράσης για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## 3. Επιλέξιμες δράσεις

Οι επιλέξιμες δράσεις για την παροχή τεχνικής βοήθειας είναι:

- τεχνική συνδρομή για την ενίσχυση των επιθεωρήσεων εμπορευματοκιβωτίων και φορτηγών οχημάτων στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ, που προορίζεται για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου και της παραποίησης/απομίμησης τσιγάρων,
- εξοπλισμός στο πλαίσιο δράσης των αρχών επιβολής του νόμου για τη βελτίωση του εντοπισμού και της διερεύνησης των παράνομων φορτίων προϊόντων καπνού,
- εξοπλισμός στο πλαίσιο δράσης των αρχών επιβολής του νόμου για την παρακολούθηση λαθραίων και παραποιημένων προϊόντων βάσει των οσφρητικών χαρακτηριστικών τους.

#### 4. Κριτήρια επιλογής

Κάθε υποβληθείσα επιλέξιμη δράση θα αξιολογείται βάσει των ακόλουθων κριτηρίων επιλογής:

- 1) Συνεκτικότητα της πρότασης με τους στόχους της OLAF για την καταπολέμηση της απάτης και, ειδικότερα, την πρόληψη, την ανίχνευση και τη διερεύνηση της ροής παράνομων προϊόντων καπνού στην ΕΕ·
- 2) Καταλληλότητα του προτεινόμενου εξοπλισμού για τον τόπο στον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί·
- 3) Τεχνική ποιότητα και απόδοση του προτεινόμενου εξοπλισμού ώστε να ανταποκρίνεται στις ανάγκες που εκφράστηκαν από τον αιτούντα επιχορήγηση·
- 4) Σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας: το κόστος του σχεδίου θα πρέπει να αντιστοιχεί στους στόχους του·
- 5) Συμβατότητα του σχεδίου με τις διεξαχθείσες ή σχεδιασθείσες εργασίες σε σχέση με τις πολιτικές προτεραιότητες της ΕΕ για την πρόληψη της απάτης εις βάρος του προϋπολογισμού της ΕΕ (πρόληψη, ανάλυση πληροφοριών, μέθοδοι συνεργασίας, κλπ.)
- 6) Συμβατότητα του σχεδίου με αντίστοιχα σχέδια που υλοποιήθηκαν σε άλλα κράτη μέλη και από άλλες εθνικές αρχές επιβολής του νόμου και τελωνειακές υπηρεσίες·
- 7) Δυνατότητα χρησιμοποίησης των μεθόδων ή/και των αποτελεσμάτων του έργου για την ενίσχυση της συνεργασίας και της αποτελεσματικότητας στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης και του λαθρεμπορίου τσιγάρων («ενσωμάτωση»).

Εάν διάφορα σχέδια έχουν ισοδύναμη αξία βάσει των εν λόγω κριτηρίων επιλογής, η προτεραιότητα χρηματοδότησης μπορεί να δοθεί, κατά φθίνουσα σειρά:

- στις υπηρεσίες επιβολής του νόμου που δεν διαθέτουν ή που θεωρείται ότι δεν διαθέτουν επαρκή εξοπλισμό για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου τσιγάρων και της παραποίησης/απομίμησης τσιγάρων,
- σε προτάσεις που καθιστούν δυνατή μια δίκαιη γεωγραφική κατανομή,
- σε αιτούντες που δεν έλαβαν επιχορηγήσεις κατά τα προηγούμενα έτη για το ίδιο ή αντίστοιχο έργο.

#### 5. Προϋπολογισμός

Ο συνολικός διαθέσιμος προϋπολογισμός ανέρχεται σε ποσό ύψους 3 300 000 EUR.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά θα λάβει τη μορφή επιχορήγησης. Η χορηγηθείσα χρηματοδοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 50 % των επιλέξιμων δαπανών.

Η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην χορηγήσει όλα τα διαθέσιμα κονδύλια.

#### 6. Περισσότερες πληροφορίες

Οι τεχνικές προδιαγραφές και το έντυπο της αίτησης μπορούν να τηλεφορτωθούν από τον ακόλουθο δικτυακό τόπο:

[http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/about-us/funding/techn-assist/items/call\\_proposals\\_2012\\_en.htm](http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/techn-assist/items/call_proposals_2012_en.htm)

Ερωτήσεις ή/και αιτήματα για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων πρέπει να υποβάλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στη διεύθυνση:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Οι ερωτήσεις και οι απαντήσεις δύνανται να δημοσιεύονται, με τήρηση της ανωνυμίας, στις οδηγίες που παρέχονται στον δικτυακό τόπο της OLAF για τη συμπλήρωση του εντύπου της αίτησης, εφόσον ενδιαφέρουν τους λοιπούς υποψηφίους.

#### 7. Προθεσμία υποβολής αιτήσεων

Οι αιτήσεις πρέπει να υποβληθούν το αργότερο έως την: **Παρασκευή 31 Αυγούστου 2012**

Μόνον οι αιτήσεις που υποβάλλονται με το επίσημο έντυπο αίτησης, δεόντως υπογεγραμμένες από άτομο που δικαιούται να συνάπτει νομικά δεσμευτικές υποχρεώσεις εκ μέρους του αιτούντος οργανισμού, θα γίνονται δεκτές. Στον σφραγισμένο φάκελο θα πρέπει να αναγράφεται σαφώς:

**«Application for OLAF Technical Assistance Grant Programme (“Cigarettes”) (OLAF/2012/D5/02) — Hercule II 2012»**

Οι αιτήσεις (πρωτότυπο και ένα αντίγραφο) πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission — European Anti-Fraud Office (OLAF)  
For the attention of Mr Johan KHOUW  
Head of Unit Hercule, Pericles & EURO Protection  
Office: J-30 10/62  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Θα πρέπει επίσης να αποσταλεί ηλεκτρονικό αντίγραφο της αίτησης επιχορήγησης, το οποίο να περιέχει όλα τα απαραίτητα παραρτήματα, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

---

**Αναγγελία συνεδρίασης πιστωτών της AB bankas Snoras βάσει της οδηγίας 2001/24/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων**

(2012/C 162/09)

**AB bankas Snoras (σε πτώχευση)**

**Αναγγελία της πρώτης συνεδρίασης πιστωτών**

Η πρώτη συνεδρίαση πιστωτών της AB Bankas snoras (σε πτώχευση) («Snoras») θα διεξαχθεί την Τρίτη 12 Ιουνίου 2012 στο χώρο «Siemens», Ozo st. 14, Βίλνιους, Λιθουανία (εφεξής «συνεδρίαση πιστωτών»). Η διαδικασία εγγραφής για τη συνεδρίαση πιστωτών θα αρχίσει στις 9.00 π.μ και η συνεδρίαση πιστωτών στις 12.00 το μεσημέρι ώρα Βίλνιους (Ωρα Ανατολικής Ευρώπης) την ίδια ημέρα.

Οι επίσημες εργασίες της συνεδρίασης είναι η έγκριση της ημερήσιας διάταξης της συνεδρίασης πιστωτών, ο διορισμός του γραμματέα της συνεδρίασης πιστωτών που προτείνει ο σύνδικος πτώχευσης της Snoras και η εκλογή προέδρου της συνεδρίασης πιστωτών και της επιτροπής πιστωτών της Snoras. Όλοι οι πιστωτές που έχουν υποβάλει απαιτήσεις κατά τη διαδικασία κήρυξης πτώχευσης και των οποίων οι απαιτήσεις έχουν εγκριθεί από το περιφερειακό δικαστήριο του Βίλνιους πριν από την συνεδρίαση πιστωτών έχουν το δικαίωμα συμμετοχής και ψήφου στη συνεδρίαση πιστωτών. Επιπλέον, οι πιστωτές έχουν τη δυνατότητα να ψηφίσουν πριν από τη συνεδρίαση. Ωστόσο, οι πιστωτές δεν θέτουν σε κίνδυνο τις απαιτήσεις τους και το δικαίωμά τους για την απόληψη μερίσματος, εφόσον υφίσταται, εάν δεν συμμετάσχουν ή δεν ψηφίσουν στη συνεδρίαση πιστωτών.

Η προεγγραφή της πρόθεσης των πιστωτών να συμμετάσχουν στη συνεδρίαση πιστωτών θα συμβάλει στην υποδοχή των πιστωτών στη συνεδρίαση πιστωτών και, ως εκ τούτου, συνιστάται θερμά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγραφή και την ψηφοφορία κατά τη συνεδρίαση πιστωτών, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο δικτυακό τόπο της Snoras στη διεύθυνση <http://www.snoras.com>

---

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

### Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — Το Ινστιτούτο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων προσφέρει τρεις νέες χορηγίες EIBURS στο πλαίσιο του προγράμματός του για τη γνώση

(2012/C 162/10)

Το Ινστιτούτο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων χρησιμοποιεί ως κύριο δίαυλο των δεσμικών του σχέσεων με τα πανεπιστημιακά ιδρύματα το Πρόγραμμα για τη Γνώση το οποίο έχει θεσπίσει και το οποίο περιλαμβάνει τρία διαφορετικά προγράμματα:

- το **EIBURS**, το Πρόγραμμα Χρηματοδότησης Πανεπιστημιακής Έρευνας της ΕΤΕπ (**EIB University Research Sponsorship Programme**),
- το **STAREBEI (STAgés de REcherche BEI)**, ένα πρόγραμμα χρηματοδότησης νέων ερευνητών που εργάζονται σε κοινά ερευνητικά έργα της ΕΤΕπ και πανεπιστημίων, και
- το **EIB University Networks**, ένα μηχανισμό συνεργασίας για πανεπιστημιακά δίκτυα που έχουν χαρακτηριστικά ιδιαίτερος συναφή προς τους σκοπούς του Ομίλου ΕΤΕπ.

Το EIBURS επιχορηγεί πανεπιστημιακά ερευνητικά κέντρα που πραγματοποιούν έρευνα σε θέματα ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για την Τράπεζα. Οι χορηγίες της ΕΤΕπ, οι οποίες ανέρχονται σε ποσό μέχρι 100 000 EUR ετησίως και έχουν τριετή διάρκεια, παρέχονται κατόπιν διαγωνισμού σε πανεπιστημιακά τμήματα ή ερευνητικά κέντρα στην ΕΕ και στις υποψήφιες ή δυνητικά υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες τα οποία έχουν αναγνωρισμένη εξειδίκευση στους τομείς της επιλογής της ΕΤΕπ, με σκοπό να τα βοηθήσουν να διευρύνουν τις δραστηριότητές τους στους τομείς αυτούς. Οι επιτυχόντες αναλαμβάνουν σειρά υποχρεώσεων (παραγωγή ερευνητικού έργου, διοργάνωση μαθημάτων και σεμιναρίων, δικτύωση, διάδοση των αποτελεσμάτων κ.λπ.) που καθορίζονται σε σύμβαση με την Τράπεζα.

Για το ακαδημαϊκό έτος 2012-2013, το πρόγραμμα **EIBURS** επέλεξε τρεις νέους άξονες έρευνας:

#### Μέτρηση των επιπτώσεων πέραν της χρηματοοικονομικής απόδοσης

Από την έναρξη της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης, το 2008, ο τομέας του «*impact investing*» (των επενδύσεων οι οποίες, πέραν της χρηματοοικονομικής απόδοσης, επιδιώκουν να έχουν θετικό κοινωνικό και περιβαλλοντικό αντίκτυπο) έχει προσελκύσει μεγάλο ενδιαφέρον στο πλαίσιο του δημόσιου διαλόγου, με κύριο ζητούμενο το πώς μπορούν οι χρηματοπιστωτικές αγορές να υπηρετήσουν καλύτερα τις ανάγκες της κοινωνίας και να δημιουργούν αξία με αειφόρο τρόπο. Ωστόσο, αν και όλοι φαίνεται να συμφωνούν ότι οι επενδυτικές αποφάσεις πρέπει να λαμβάνουν περισσότερο υπόψη τον κοινωνικό αντίκτυπο, δεν έχει σημειωθεί μέχρι στιγμής μεγάλη πρόοδος όσον αφορά την οριοθέτηση του τομέα του «*impact investing*» και την ανάπτυξη ενός εννοιολογικού πλαισίου που θα επιτρέπει να ενσωματώνονται στην επενδυτική διαδικασία κριτήρια σχετικά με τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις και θα καθιστά δυνατή τη μέτρηση των επιπτώσεων.

Σκοπός του προτεινόμενου έργου είναι να διερευνηθούν τρόποι με τους οποίους μπορούν να μετρούνται και να εκφράζονται οι κοινωνικές επιπτώσεις μιας επενδυτικής δραστηριότητας που ανήκει στους τομείς της κοινωνικής επιχειρηματικότητας, των αειφόρων επιχειρηματικών μοντέλων και της μικροχρηματοδότησης. Η έρευνα πρέπει να προτείνει τρόπους με τους οποίους οι επενδυτές που προάγουν πολιτικές είναι δυνατόν να ενσωματώνουν στη διαδικασία λήψης των επενδυτικών τους αποφάσεων στόχους σχετικούς με τις κοινωνικές ή/και περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

Το ερευνητικό έργο πρέπει να περιλαμβάνει μια εμπειρική μελέτη σχετικά με το πώς και σε ποιο στάδιο οι επενδυτές — τόσο οι θεσμικοί όσο και οι μη θεσμικοί — που επιδιώκουν στόχους αντίκτυπου, καθορίζουν τέτοιους στόχους στις επενδυτικές τους δραστηριότητες. Επιπλέον, πρέπει να αναλύσει τη δυναμική την οποία δημιουργούν αυτοί οι στόχοι στη διαδικασία λήψης των επενδυτικών αποφάσεων, καθώς και στην παρακολούθηση και διαχείριση των επενδύσεων μετά την υλοποίησή τους. Ιδιαίτερα ενδιαφέροντα θέματα είναι η δυναμική της σχέσης μεταξύ κοινωνικών/περιβαλλοντικών επιπτώσεων και χρηματοοικονομικής απόδοσης και η σύγκριση του παραχθέντος αντίκτυπου κατά την αποεπένδυση με τους στόχους που είχαν τεθεί κατά την αρχική επενδυτική απόφαση.

Με βάση αυτή την εμπειρική ανάλυση, η μελέτη πρέπει να αναδειξει στοιχεία της αγοράς που να τεκμηριώνουν τη συμβατότητα μεταξύ κοινωνικών/περιβαλλοντικών στόχων και χρηματοοικονομικών στόχων και να περιγράψει σε ποιες συνθήκες αναπτύσσεται αυτή η δυναμική.

Οι προτάσεις πρέπει να προσδιορίζουν λεπτομερώς την ερευνητική προσέγγιση που προτίθεται να ακολουθήσει το πανεπιστημιακό κέντρο και η οποία, πέραν της εμπειρικής μελέτης, μπορεί επίσης να περιλαμβάνει τη διοργάνωση μαθημάτων και σεμιναρίων/διαλέξεων, τη διεξαγωγή ερευνών πεδίου και τη δημιουργία βάσεων δεδομένων σχετικών με το θέμα. Οι ερευνητικές προτάσεις πρέπει επίσης να δείχνουν με ποιο τρόπο μπορούν να αξιοποιήσουν

πρακτικές πληροφορίες από την επιχειρησιακή δραστηριότητα του Ομίλου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (και ιδίως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων) στον τομέα αυτόν. Καθώς αυτό το τμήμα της αγοράς έχει μόλις αρχίσει να αναπτύσσεται, η διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ πανεπιστημίων ενθαρρύνεται και θα θεωρηθεί πλεονέκτημα κατά τη διαδικασία επιλογής.

### Χρηματοοικονομική παιδεία

Οι πρόσφατες παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές κρίσεις ανέδειξαν τη σημασία της χρηματοοικονομικής παιδείας, δηλαδή του συνόλου των δεξιοτήτων και των γνώσεων που επιτρέπουν στα άτομα να λαμβάνουν εμπειριστατωμένες και εύστοχες αποφάσεις χάρη στην κατανόηση των χρηματοοικονομικών θεμάτων. Υπάρχουν στοιχεία που δείχνουν ότι η ανεπαρκής κατάρτιση σε χρηματοοικονομικά θέματα ενδέχεται να συνέβαλε στην κρίση των στεγαστικών δανείων χαμηλής εξασφάλισης (sub-primes) και στις συνακόλουθες κρίσεις. Η διαπίστωση αυτή έδωσε ώθηση στην εφαρμογή σχετικών κρατικών προγραμμάτων σε διάφορες χώρες της Ευρώπης και αλλού.

Το πανεπιστημιακό ερευνητικό κέντρο που θα επιχορηγηθεί στο πλαίσιο του EIBURS καλείται να καταρτίσει ένα ερευνητικό πρόγραμμα που θα έχει ως αντικείμενο την κριτική αξιολόγηση υφιστάμενων πρωτοβουλιών, με στόχο να εντοπίσει τους παράγοντες επιτυχίας και τις βέλτιστες πρακτικές. Προς τον σκοπό αυτόν, μπορεί να χρησιμοποιήσει διάφορες εναλλακτικές μεθόδους για την αξιολόγηση του αντίκτυπου τέτοιων πρωτοβουλιών, όπως οικονομετρικές αναλύσεις ή πλαίσια αξιολόγησης επιπτώσεων. Επιπλέον, το πανεπιστημιακό κέντρο καλείται να εκπονήσει ανάλυση των υφιστάμενων ελλείψεων σε επιλεγμένο αριθμό χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά τη γεωγραφική κάλυψη, οι προτάσεις θα πρέπει να επικεντρώνονται στις χώρες μέλη του ΟΟΣΑ, αλλά χωρίς να περιορίζονται μόνο σε αυτές. Οι υποψήφιοι ενθαρρύνονται να αναπτύξουν συνεργασίες με άλλα πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα για τη διεξαγωγή της έρευνας. Στο έργο είναι δυνατόν να ενταχθούν και άλλες δραστηριότητες τις οποίες το πανεπιστημιακό ερευνητικό κέντρο θα ήταν διατεθειμένο να αναλάβει, με τη βοήθεια της επιχορήγησης, στον προαναφερόμενο ερευνητικό τομέα, όπως π.χ.:

- διοργάνωση μαθημάτων, θερινών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, διαλέξεων και σεμιναρίων,
- δημιουργία βάσεων δεδομένων,
- έρευνες πεδίου.

### Ανάλυση κόστους-ωφέλειας στον τομέα της έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας

Είναι γνωστή η δυσκολία που παρουσιάζει η μέτρηση ή αξιολόγηση της σχέσης κόστους-ωφέλειας των υποδομών έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας (EAK). Ωστόσο, στις συζητήσεις που διεξάγονται ανά την υφήλιο για την κατάρτιση πολιτικών δίνεται όλο και μεγαλύτερη έμφαση στην καινοτομία και στην οικονομία της γνώσης ως μοχλούς για την επίτευξη αιεφόρου ανάπτυξης σε μακροπρόθεση βάση. Για τη μελέτη των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων χρησιμοποιείται πληθώρα μεθόδων και δεικτών. Η μέθοδος που χρησιμοποιεί επί του παρόντος η ΕΤΕπ είναι συντηρητική και ευθυγραμμισμένη με τον «Οδηγό ανάλυσης κόστους-ωφέλειας των επενδυτικών σχεδίων» που έχει εκδώσει η Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το έγγραφο όμως αυτό παρουσιάζει ελλείψεις όσον αφορά την ανάλυση του τομέα της EAK.

Ως πρώτο βήμα για την κάλυψη αυτού του κενού, η ομάδα στελεχών του προγράμματος JASPERS ανέθεσε σε σύμβουλο να εκπονήσει, σε συνεργασία με τις τσεχικές αρχές, έναν Οδηγό ανάλυσης κόστους-ωφέλειας των υποδομών έρευνας και ανάπτυξης. Η εμπειρία από την εφαρμογή του οδηγού αυτού στην πράξη επί μερικά χρόνια επέτρεψε να δημιουργηθεί μια πλούσια βάση δεδομένων, να αποκτηθεί μια εικόνα των τάσεων στον τομέα αυτόν και να κατανοηθούν η αξία και οι περιορισμοί του ισχύοντος οδηγού.

Η επανεξέταση του οδηγού από τις αρμόδιες υπηρεσίες βοήθησε περαιτέρω να προσδιοριστεί μια σειρά από κατάλληλες χρηματικές αξίες που μπορούν να χρησιμοποιούνται στον οδηγό και ανέδειξε κατευθύνσεις για την περαιτέρω βελτίωσή του.

Παράλληλα, το παγκόσμιο ενδιαφέρον για την ανάλυση κόστους-ωφελειών στον εν λόγω τομέα έχει αυξηθεί κατακόρυφα και σήμερα υπάρχουν πολύ περισσότερες μελέτες στον τομέα αυτόν από ό,τι όταν καταρτίστηκε ο πρώτος οδηγός, εκπονούμενες τόσο από σημαντικά ερευνητικά κέντρα όσο και από φόρουμ που έχουν δημιουργηθεί ειδικά για το θέμα αυτό [με χαρακτηριστικό παράδειγμα το FenRIAM (<http://www.fenriam.eu/> ή <http://www.fenriam.eu/doc/FenRIAM%20full%20guide.pdf>)].

Στόχος του προτεινόμενου έργου είναι να αξιοποιήσει την ανάλυση που εκπονείται επί του παρόντος εσωτερικά, για να παραγάγει ένα μοντέλο που θα είναι επιστημονικά έγκυρο, αξιόπιστο, αλλά και ταυτόχρονα απλό στην εφαρμογή του και εύκολα προσβάσιμο. Για να επιτευχθεί αυτό, η ερευνητική ομάδα θα πρέπει να εξετάσει τις πιο σύγχρονες μελέτες που υπάρχουν στον τομέα, να αξιολογήσει υποδείγματα εκτίμησης της «προθυμίας πληρωμής» (willingness to pay) κρατών μελών σε σχέση με τα διάφορα οφέλη που τυπικά προκύπτουν από τις επενδύσεις στον τομέα αυτόν, να κατανοήσει ποιες αξίες της αγοράς ενδεχομένως συνδέονται με αυτά τα δυνητικά οφέλη και να προσδιορίσει ποιοι είναι οι χαρακτηριστικοί τύποι επενδυτικών σχεδίων EAK που προτείνονται για χρηματοδότηση. Όλα αυτά πρέπει να εντάσσονται σε ένα κατάλληλο θεωρητικό πλαίσιο.

### Παραδοτέα:

Το πανεπιστημιακό ερευνητικό κέντρο που θα επιχορηγηθεί στο πλαίσιο του EIBURS καλείται να καταρτίσει ένα ερευνητικό πρόγραμμα που θα έχει ως αντικείμενο την εξέταση των υφιστάμενων μεθοδολογιών και των προβλέψεων όσον αφορά τις επενδυτικές ανάγκες στον τομέα των υποδομών EAK, και τον καθορισμό μιας ενιαίας

μεθοδολογίας για την πρόβλεψη του κόστους και των ωφελειών, η οποία θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο στο εσωτερικό της Τράπεζας όσο και από τρίτους (ιδίως φορείς που προτείνουν επενδυτικά σχέδια). Καθώς η μελέτη θα διαρκέσει τρία έτη, οι υποψήφιοι ενθαρρύνονται να προτείνουν χρονοδιαγράμματα για την παράδοση ενδιάμεσων αποτελεσμάτων. Στο έργο είναι δυνατόν να ενταχθούν και άλλες δραστηριότητες τις οποίες το πανεπιστημιακό κέντρο θα ήταν διατεθειμένο να αναλάβει, με τη βοήθεια της επιχορήγησης, στον εν λόγω ερευνητικό τομέα, όπως π.χ.:

- διοργάνωση μαθημάτων, θερινών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, διαλέξεων και σεμιναρίων,
- δημιουργία βάσεων δεδομένων,
- έρευνες πεδίου.

Το έργο αυτό θα είναι συμπληρωματικό προς οποιονδήποτε Οδηγό ανάλυσης κόστους-ωφέλειας καταρτιστεί ή ενημερωθεί από τα κύρια όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι προτάσεις πρέπει να υποβληθούν στην αγγλική ή στη γαλλική γλώσσα. Η προθεσμία υποβολής των προτάσεων λήγει στις 14 Σεπτεμβρίου 2012. Οι προτάσεις που θα υποβληθούν μετά την ημερομηνία αυτή δεν θα ληφθούν υπόψη. Οι προτάσεις πρέπει να αποσταλούν στη διεύθυνση:

**Σε ηλεκτρονική μορφή:**

universities@eib.org

και

**Σε έντυπη μορφή:**

EIB Institute  
98-100, boulevard Konrad Adenauer  
2950 Luxembourg  
LUXEMBOURG

For the attention of Ms Luísa FERREIRA, Co-ordinator.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία επιλογής του προγράμματος **EIBURS** και με τα λοιπά προγράμματα και μηχανισμούς, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επισκεφθούν την ιστοσελίδα <http://institute.eib.org/>

---



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.6573 — ForFarmers/Agricola)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 162/11)

1. Στις 31 Μαΐου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση ForFarmers UK Ltd. («ForFarmers UK», Ηνωμένο Βασίλειο), που ελέγχεται από την ForFarmers Group B.V. («ForFarmers», Κάτω Χώρες), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Agricola Group Ltd. («Agricola», Ηνωμένο Βασίλειο) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την ForFarmers: παραγωγή και προμήθεια ζωοτροφών και άλλων βασικών αγροτικών προϊόντων, γεννητόρων κοτόπουλων κρεατοπαραγωγής καθώς και παροχή διάφορων γεωργικών υπηρεσιών· προμήθεια πρώτων υλών στις βιομηχανίες εκτροφής, τροφίμων και καυσίμων μέσω της θυγατρικής Cefetra B.V.

— για την Agricola: εταιρεία χαρτοφυλακίου ομίλου επιχειρήσεων που λειτουργούν υπό την εμπορική επωνυμία BOCM Pauls και δραστηριοποιούνται στον τομέα της προμήθειας ζωοτροφών κυρίως στο Ηνωμένο Βασίλειο.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6573 — ForFarmers/Agricola. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2012/C 162/12)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«LAKELAND HERDWICK»

Αριθ. ΕΚ: UK-PDO-0005-0891-06.09.2011

ΠΓΕ ( ) ΠΟΠ ( X )

1. **Ονομασία:**

«Lakeland Herdwick»

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Ηνωμένο Βασίλειο

3. **Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

3.1. **Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.1. Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

3.2. **Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1:**

Lakeland Herdwick είναι η ονομασία που δίνεται σε σφάγια ή τεμάχια κρέατος που προέρχονται από αρνιά και πρόβατα κοπαδιών καθαρής φυλής προβατινών και κριαριών Herdwick τα οποία έχουν γεννηθεί, εκτραφεί και σφαγεί στην κομητεία της Cumbria. Το κρέας Lakeland Herdwick έχει λεπτή υφή και είναι τρυφερό με πιο έντονη γεύση λόγω της βραδείας ανάπτυξης και της μακράς περιόδου βόσκησης. Το χρώμα του κρέατος Lakeland Herdwick είναι ανοιχτό έως βαθύ ρόδινο, συνήθως βαθύτερο από αυτό του κρέατος των εμπορεύσιμων πεδινών φυλών. Το λίπος είναι σφιχτό, εύπλαστο και έχει λευκό χρώμα.

3.3. **Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):**

—

3.4. **Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):**

Τα πρόβατα Herdwick βόσκουν στα υψηλότερα βουνά της Αγγλίας και στις υψηλές κορυφές του διοικητικού διαμερίσματος Lake District της κομητείας της Κούμπρια στη βορειοδυτική Αγγλία. Τα πρόβατα Herdwick εκτρέφονται στις ορεινές εκμεταλλεύσεις στο κεντρικό και δυτικό τμήμα του Lake District. Η διατροφή των προβάτων αποτελείται από φυτικά προϊόντα της περιοχής στα οποία συμπεριλαμβάνονται χόρτα, ρείκια και φυτά, όπως τα βατόμουρα. Τα αρνιά και οι προβατίνες που παχύνονται για σφαγή τρέφονται με χόρτο, σανό ή ενσιρωμένες χορτονομές ή/και με συμπληρωματικές ζωοτροφές, ανάλογα με την εποχή του χρόνου. Η συμπληρωματική ζωοτροφή είναι τοπικής παραγωγής.

(1) ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

3.5. Συγκεκριμένα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Όλα τα στάδια της παραγωγής πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Τα αρνιά πρέπει να έχουν:

- γεννηθεί
- εκτραφεί
- παχυνθεί
- σφαγεί
- και τα σφάγια να έχουν σημανθεί με σφραγίδα, όπως αναφέρεται στο σημείο 3.7., εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Το προϊόν πρέπει να διατίθεται για κατανάλωση φέροντας τη σφραγίδα σφαγίου Lakeland Herdwick, η οποία εγγυάται την καταγωγή και την εξακρίβωση του προϊόντος. Η σήμανση πρέπει να πραγματοποιείται στα σφαγεία. Το κρέας διατίθεται προς πώληση σε τεμάχια, όπως περιγράφεται στο σημείο 3.2. Η σφραγίδα των σφαγίων Lakeland Herdwick πρέπει να αποτυπώνεται στην επιφάνεια του σφαγίου, έτσι ώστε να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά των τεμαχίων.

Η ετικέτα κάθε συσκευασμένου προϊόντος περιλαμβάνει, με ευκρινείς και ευανάγνωστους χαρακτήρες, επιπλέον του ενωσιακού γραφικού συμβόλου, την αντίστοιχη ένδειξη και τις πληροφορίες που απαιτούνται από τη νομοθεσία, αλλά και τις εξής ενδείξεις:

- την ονομασία «Lakeland Herdwick» ακολουθούμενη από τις λέξεις «Protected Designation of Origin» (προστατευόμενη ονομασία προέλευσης)
- το όνομα, την εταιρική επωνυμία, τη διεύθυνση της επιχείρησης παραγωγής ή συσκευασίας.

Η σφραγίδα των σφαγίων Lakeland Herdwick έχει τη μορφή ενός ωσειδούς που περιέχει τις λέξεις LAKE-LAND (επάνω) και HERDWICK (κάτω) με ένα κεφαλαίο γράμμα στο κέντρο που προσδιορίζει το σφαγείο.



4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Κομητεία της Cumbria

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Το Lake District ορίστηκε ως Εθνικός Δρυμός το 1951 και το Lake District μαζί με την ενδοχώρα του αναφέρονται συνήθως ως «Lakeland». Η κομητεία Cumbria δημιουργήθηκε το 1970 από τις πρώην κομητείες Cumberland και Westmorland και ορισμένα τμήματα του Lancashire και του Yorkshire.

Τα πρόβατα Herdwick ζουν όλο το χρόνο στα υψηλότερα και πιο δύσβατα εδάφη της Αγγλίας, με τα μεγαλύτερα βροχομετρικά ύψη της χώρας. Βόσκουν στα υψηλότερα βουνά της Αγγλίας και στις υψηλές κορυφές του Lake District τρεφόμενα με τα φυτικά προϊόντα της περιοχής στα οποία συμπεριλαμβάνονται χόρτα, ρείκια και φυτά, όπως τα βατόμουρα. Κέντρο της υπαίθρου του Herdwick είναι οι δυτικές και κεντρικές περιοχές του Εθνικού Δρυμού του Lake District.

Μεγάλο μέρος αυτής της γης αποτελείται από ορεινούς μη περιφραγμένους βοσκοτόπους, συμπεριλαμβανομένων μεγάλων κοινόχρηστων εκτάσεων γης. Τα πρόβατα Herdwick μαθαίνουν με το βοσκό και μέσω της βόσκησης με τις μητέρες τους να αναγνωρίζουν, στην ανοιχτή ορεινή περιοχή, την περιοχή βόσκησης της κτηνοτροφικής εκμετάλλευσης στην οποία ανήκουν — που είναι γνωστή στους ντόπιους με τον όρο «heaf». Είναι ένα σύνθετο σύστημα, το οποίο εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις διαδοχικές γενιές των προβατινών που διδάσκονται σε ποιο σημείο της ορεινής περιοχής θα πρέπει να βόσκουν. Αυτό είναι τόσο σημαντικό ώστε συχνά οι εκμεταλλεύσεις που εκτρέφουν Herdwick έχουν κοπάδια «του γαιοκτήμονα» — δηλαδή έναν πυρήνα προβατινών αναπαραγωγής που βόσκουν στα τμήματα των υψωμάτων που σχετίζονται με τη συγκεκριμένη εκμετάλλευση και το εν λόγω κοπάδι αποτελεί τη βάση της κτηνοτροφικής εκμετάλλευσης εκτροφής προβάτων. Συνήθως, αυτό ισοδυναμεί με το ένα τρίτο περίπου του συνολικού κοπαδιού, αλλά ο αριθμός των ζώων που αποτελούν τον πυρήνα ποικίλλει μεταξύ των εκμεταλλεύσεων.

## 5.2. Ιδιωτικότητα του προϊόντος:

Τα πρόβατα Herdwick είναι η αυτόχθονη φυλή του κεντρικού και δυτικού τμήματος του Lake District στην Cumbria-θεωρούνται ως πρότυπο παράδειγμα μιας φυλής που είναι προσαρμοσμένη στις ιδιαίτερες κλιματολογικές και γεωμορφολογικές συνθήκες. Το έντυπο «British Sheep» της National Sheep Association, στην ένατη έκδοσή του που δημοσιεύτηκε το 1998, αναφέρει για την φυλή Herdwick τα εξής: «Η φυλή αυτή, η οποία ζει σε λοφώδεις περιοχές, θεωρείται ευρέως ως η πιο ανθεκτική βρετανική φυλή και η πιο εξαιρετα προσαρμοσμένη στο έδαφός της».

Χαρακτηριστικά σφαγίου:

Τα αρνιά αυτής της φυλής είναι ηλικίας 8 έως 12 μηνών τη στιγμή της σφαγής, σε σύγκριση με τα εμπορικά αρνιά πεδινών περιοχών που μπορεί να είναι ηλικίας 4 μηνών κατά τη σφαγή. Το ζων βάρος κυμαίνεται μεταξύ 28 kg και 40 kg και το βάρος σφαγίου μεταξύ 14 kg και 22 kg.

Τα «shearlings» (πρόβατα που έχουν κουρευτεί μία φορά) και τα μεγαλύτερα σε ηλικία ζώα της φυλής Herdwick των οποίων το κρέας προορίζεται προς πώληση ως «mutton» (πρόβειο) μπορούν να ζυγίζουν πάνω από 38 kg ζώντος βάρους και 18 kg βάρος σφαγίου. Τα σφάγια αρνιού Lakeland Herdwick κατατάσσονται ως «Ο» στην κλίμακα ταξινόμησης EUROP για το Κρέας και το Ζωικό κεφάλαιο και τα «shearlings/mutton» Lakeland Herdwick ως «R». Ο όρος «mutton» (πρόβειο) προσδιορίζει συνήθως ένα ζώο ηλικίας άνω των 2 ετών. Το Shearling είναι ένα αρνί το οποίο έχει κουρευτεί για πρώτη φορά το επόμενο έτος από αυτό της γέννησής του — μεταξύ 15 μηνών και 2 ετών.

	Πεδίο ζώντος βάρους	Πεδίο βάρους σφαγίου	Τυπική ταξινόμηση EUROP
Αρνί	28-40 Kg	14-22 Kg	O
Shearling/Mutton	38 Kg +	18 Kg +	R

Το κρέας Lakeland Herdwick είναι γνωστό για τη χαρακτηριστική γεύση του και τις οργανοληπτικές ιδιότητές του — ένα φυσικό αποτέλεσμα της βραδείας ανάπτυξης των αρνιών στους ερεικώνες και στους βοσκοτόπους των υψωμάτων της Lake District. Το κρέας είναι χυμώδες, τρυφερό, περισσότερο με γεύση κρέατος θηράματος παρά συμβατικού αρνιού. Μια επιστημονική μελέτη του J. D. WOOD, του τμήματος Food Animal Science, του Πανεπιστημίου του Μπρίστολ κατέδειξε ότι η γεύση και η υφή του αρνιού Lakeland Herdwick ήταν ανώτερη από το αρνί πεδινών φυλών και ότι το κρέας περιείχε ευεργετικά ω-3 λιπαρά οξέα.

Η διαφορά στη γεύση του αρνιού Lakeland Herdwick αποδείχθηκε μετά από έρευνα που διεξήχθη για το Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων μεταξύ Οκτωβρίου 1996 και Ιουνίου 1997 από τον J. D. WOOD, του τμήματος Food Animal Science, του Πανεπιστημίου του Μπρίστολ, με τίτλο «An investigation of flavours in meat from sheep grown slowly or more quickly on grass diets» (Έρευνα για τις γεύσεις του κρέατος προβάτου βραδείας ή ταχύτερης εκτροφής με σιτηρέσιο χόρτου). Η έρευνα αυτή κατέδειξε ότι το κρέας Lakeland Herdwicks είχε «ανώτερη» γεύση και «υψηλά επίπεδα οργανοληπτικών ιδιοτήτων» σε σύγκριση με τα συνήδη εμπορικά αρνιά που προέρχονται από διασταύρωση. Η μελέτη επιβεβαίωσε επίσης προηγούμενα ευρήματα, σύμφωνα με τα οποία το αρνίσιο κρέας έχει υψηλή περιεκτικότητα σε στεατικά και α-λινολενικά λιπαρά οξέα σε σύγκριση με το βοδινό και το χοίρειο κρέας. Οι ευνοϊκές αλλαγές στη γεύση φαίνεται να οφείλονται στις αυξανόμενες ποσότητες πολυακόρεστων λιπαρών οξέων που εναποτίθενται στους μύες, όσο μεγαλώνει η ηλικία των προβάτων. Η μελέτη κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το υψηλότερο ποσοστό συνολικού λίπους (ενδομυϊκό λίπος) και πολυακόρεστων λιπαρών οξέων αποτελούν θετικά χαρακτηριστικά του αρνιού Lakeland Herdwick.

Οι εκμεταλλεύσεις αυτές εξαρτώνται επίσης από τη χρήση των χαμηλότερων εδαφών της περιοχής για την παραγωγή αρνιών για την τροφική αλυσίδα και ορισμένες εκμεταλλεύσεις σε πεδινές περιοχές εκτρέφουν επίσης αρνιά Herdwick. Το μεγαλύτερο μέρος του πρόβειο κρέατος Lakeland Herdwick προέρχεται από αμνούς (ευνοχισμένο κριάρι) διότι τα περισσότερα από τα θηλυκά εκτρέφονται για αναπαραγωγή. Τα προϊόντα με βάση το κρέας από τα εν λόγω αρσενικά ζώα και το αρνίσιο κρέας από προβατίνες που δεν έχουν ζευγαρώσει παράγονται κυρίως για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

- 5.3. Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):

Τα πρόβατα Herdwick θεωρούνται ως πρότυπο παράδειγμα μιας φυλής που είναι προσαρμοσμένη στις ιδιαίτερες κλιματολογικές και γεωμορφολογικές συνθήκες της Lake District. Το κρέας Lakeland Herdwick είναι γνωστό για τη χαρακτηριστική γεύση του και τις οργανοληπτικές ιδιότητές του — ένα φυσικό αποτέλεσμα της βραδείας ανάπτυξης των αρνιών στους ερεικώνες και στους βοσκότοπους των υψωμάτων του Lake District. Όλες οι συμπληρωματικές ζωοτροφές είναι τοπικής παραγωγής.

Η λέξη «Herdwick» μπορεί να αναχθεί στον δωδέκατο αιώνα και σημαίνει στην πραγματικότητα το λιβάδι όπου εκτρέφονται τα πρόβατα και προέρχεται προφανώς από την παλιά σκανδιναβική λέξη «Herd-vic», που σημαίνει κτηνοτροφική εκμετάλλευση προβάτων. Στο Lake District η λέξη αυτή χρησιμοποιήθηκε επίσης τον δέκατο έβδομο αιώνα για να περιγράψει τις μικρές κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις προβάτων, όμως, από τον δέκατο όγδοο αιώνα, η ονομασία ήταν άρρηκτα συνδεδεμένη με την ίδια τη φυλή.

Σήμερα, υπάρχουν περίπου 50 000 πρόβατα Herdwick που εκτρέφονται για εμπορικούς σκοπούς σε περίπου 120 εκμεταλλεύσεις στο Lake District, μερικές εκ των οποίων αποτελούν ιδιοκτησία της National Trust. Στη δεκαετία του 1920 η Beatrix Potter (κα Heelis) επένδυσε τα χρήματα που απέκτησε από τις ιστορίες του Peter Rabbit στην αγορά ορισμένων εκμεταλλεύσεων στο Lake District που απειλούνταν από την ανάπτυξη ή τη δάσωση. Στις εκμεταλλεύσεις αυτές ενθάρρυνε την αναβίωση της φυλής Herdwick. Μετά τον θάνατό της, το 1943, κληροδότησε όλες τις εκμεταλλεύσεις της στη National Trust, διευκρινίζοντας ότι τα πρόβατα σε αυτές τις εκμεταλλεύσεις θα πρέπει να εκτρέφονται ως πρόβατα καθαρής φυλής Herdwick.

Το 1953 αρνίσιο κρέας Lakeland Herdwick προσφέρθηκε στο δείπνο της στέψης της Βασίλισσας Ελισάβετ II.

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/lakeland-herdwick-pdo-111109.pdf>

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2012/C 162/13)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΠΤΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«PORC DU SUD-OUEST»**

**Αριθ. ΕΚ: FR-PGI-0005-0909-07.11.2011**

**ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )**

**1. Ονομασία:**

«Porc du Sud-Ouest»

**2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Γαλλία

**3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

**3.1. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.1: Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)

**3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1:**

Το κρέας «Porc du Sud-Ouest» είναι ένα νωπό κρέας προερχόμενο από χοίρους που έχουν γεννηθεί και εκτραφεί στην περιοχή Sud-Ouest, οι οποίοι τρέφονται με τουλάχιστον 30 % οδοντόμορφο αραβόσιτο (καλαμπόκι τύπου dent) καθ' όλη τη διάρκεια της πάχυνσής τους (από την 12η εβδομάδα της ζωής τους).

Σφάζονται όταν έχουν ελάχιστο θερμό βάρος σφαγίου 90 kg (χωρίς ανώτατο όριο βάρους) με ανοχή 3 kg σε περιόδους θερινού καύσωνα (από την 1η Ιουνίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου).

Τα σφάγια του «Porc du Sud-Ouest» παρουσιάζουν ένα τελικό pH περιλαμβανόμενο μεταξύ 5,5 και 6,2.

Τα τεμάχια από την κοπή των εν λόγω σφαγίων παρουσιάζουν χρώμα μεταξύ 3 και 6 της ιαπωνικής κλίμακας χρωμάτων για τους σβέρκους.

Το κρέας «Porc du Sud-Ouest» χαρακτηρίζεται, από φυσικοχημική άποψη, από μεγάλη περιεκτικότητα σε πολυακόρεστα λιπαρά οξέα (ιδίως με ποσοστό λινελαϊκού οξέος 10 % έως 15 % των ολικών λιπαρών οξέων του λίπους του κρέατος) και μικρότερη σε κορεσμένα λιπαρά οξέα.

Είναι επίσης πλούσιο σε λιπίδια και σε βιταμίνη Ε.

Από οργανοληπτική άποψη, το κρέας «Porc du Sud-Ouest», που έχει χρώμα πιο κόκκινο από το σύνηδες χοιρινό κρέας, είναι χυμώδες και τρυφερό και παρουσιάζει έντονο χρώμα.

Για να περιοριστεί το στρες των χοίρων που επηρεάζει αρνητικά το τελικό pH και υποβαθμίζει την ποιότητα του κρέατος, η διαδρομή μεταξύ της εκμετάλλευσης και του σφαγίου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη: 200 km το μέγιστο ή 6 ωρών το μέγιστο μεταφοράς μεταξύ της εκτροφής και του σφαγίου.

Κατά την εμπορία το κρέας «Porc du Sud-Ouest» παρουσιάζεται σε νωπή κατάσταση στις ακόλουθες μορφές: σφάγια, ημισφάγια, τεμάχια κοπής, αποστεωμένα ή μη κρέατα.

**3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):**

Άνευ αντικειμένου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.



#### 3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Καθ' όλη τη διάρκεια της εκτροφής, τα τρόφιμα δεν πρέπει να περιλαμβάνουν μανιόκα, γλυκοπατάτα, αποφάγια, κρεατάλευρα, οστεάλευρα, φτερά ή αίμα, καθώς και κάθε άλλη πρωτεΐνη προερχόμενη από χερσαία ζώα, με εξαίρεση τις ζελατίνες που χρησιμοποιούνται ως βάση για βιταμίνες και ανόργανα άλατα, με εξαίρεση επίσης των πρωτεϊνών γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων.

Από τον απογαλακτισμό έως το σφαγείο, η διατροφή των χοίρων περιλαμβάνει τουλάχιστον 60 % κόκκους σιτηρών, προϊόντα και υποπροϊόντα τους.

Κατά τη φάση πάχυνσης, δηλαδή από την δωδέκατη εβδομάδα ζωής έως το σφαγείο, τα τρόφιμα δεν πρέπει να περιέχουν φοινικέλαιο (πηγές σε κορεσμένα λιπαρά οξέα), προϊόντα προερχόμενα από ψάρια, ζωικά λίπη, πρόσθετα που αποτελούν παράγοντες ανάπτυξης. Στη διάρκεια της εν λόγω φάσης, οι χοιροτροφές περιέχουν τουλάχιστον 30 % οδοντόμορφου αραβόσιτου και έχουν περιεκτικότητα μεγαλύτερη από 1,1 % (11 g/kg ζωοτροφής) λινελαϊκού οξέος (C18:2) μικρότερη από 1,7 % (17 g/kg ζωοτροφής).

#### 3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Η υποχρεωτική εκτέλεση όλων των σταδίων εκτροφής των χοίρων εντός της γεωγραφικής περιοχής (γέννηση, περίοδος μετά την αποκοπή, πάχυνση) αποτελεί εγγύηση για την ποιότητα του κρέατος.

#### 3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

Άνευ αντικειμένου.

#### 3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Η επισήμανση του προϊόντος περιλαμβάνει:

- την ονομασία της Προστατευόμενης Γεωγραφικής Ένδειξης: «Porc du Sud-Ouest»
- τον λογότυπο για τις ΠΓΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έγχρωμο, συνοδευόμενο ενδεχομένως από την ένδειξη «Indication Géographique Protégée» (Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη)

#### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η γεωγραφική περιοχή της ΠΓΕ «Porc du Sud-Ouest» περιλαμβάνει τις ακόλουθες διοικητικές περιοχές:

- Région Aquitaine,
- Région Midi-Pyrénées,
- Région Poitou-Charentes.

#### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

##### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή Sud-Ouest παρουσιάζει τη διπλή ιδιαιτερότητα να αποτελεί από τα παλιά χρόνια λεκάνη χοιροτροφικής παραγωγής και να χρησιμοποιείται σε αυτήν παραδοσιακά, για την διατροφή των χοίρων, ο οδοντόμορφος αραβόσιτος με τα ιδιαίτερα διατροφικά χαρακτηριστικά, καθώς το κλίμα της περιοχής ευνοεί την καλλιέργειά του.

Λεκάνη χοιροτροφικής παραγωγής από τα παλιά χρόνια

Η χοιροτροφία κατέχει επί πολλούς αιώνες σημαντική θέση στην περιοχή της νοτιοδυτικής Γαλλίας (Sud-Ouest). Πολυάριθμες εμποροπανηγύρεις και αγορές μικρών χοίρων που ανάγονται στον Μεσαίωνα μαρτυρούν αυτήν την παράδοση εκτροφής: Garlin, Tarbes, Lembeye, Soumoulou, Dax, Garris, Saint Palais, Rabastens de Bigorre, Puy-laurens, Villefranche de Rouergue, για να επεκταθεί, στα τέλη του 19ου αιώνα, έως το Aveyron και το Tarn.

Το 1862, τα εξής διοικητικά διαμερίσματα του Sud-Ouest (Dordogne, Corrèze, Aveyron) ήταν τα 3 πρώτα γαλλικά διοικητικά διαμερίσματα σε αριθμό εκτρεφόμενων χοίρων.

Το κρέας χοίρων αποτέλεσε επί μεγάλο χρονικό διάστημα την κύρια πηγή προέλευσης της διατροφής σε κρέας στην περιοχή του Sud-Ouest. Οι περισσότερες αγροτικές οικογένειες είχαν ένα χοίρο η σφαγή του οποίου τον χειμώνα αποτελούσε πραγματική γιορτή για την οικογένεια και τους γείτονες. Η τεχνολογία εδραιώθηκε με την πάροδο του χρόνου: τα σφάγια χοίρων αξιοποιούνταν στο σύνολό τους (με τοπική κατανάλωση και κατόπιν άνοιγμα στην αγορά) ως νωπό και ως μεταποιημένο κρέας (παστό, ξηραμένο ή διατηρημένο σε λίπος). Οι παραδοσιακές κινήσεις και συνταγές επαναλαμβάνονται στις αγροτικές οικογένειες της περιοχής Sud-Ouest.

Η τοπική κληρονομιά αποτελεί σημαντικό μάρτυρα αυτής της αρχαίας παραγωγής και κατανάλωσης του «Porc du Sud-Ouest» (νομοθετικά κείμενα, λογοτεχνία, γραπτά, καλλιτεχνικά έργα, κλπ.).

Παράδοση χρήσης του οδοντόμορφου αραβοσίτου με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά για τη διατροφή των χοίρων

Η περιοχή Sud-Ouest είναι μια ιστορική λεκάνη παραγωγής αραβοσίτου σε κόκκους (89 % της εθνικής παραγωγής το 1930 και 41 % σήμερα). Με τη χρήση τριπλάσιας γεωργικής έκτασης για την παραγωγή αραβοσίτου σε κόκκο σε σύγκριση με τα άλλα γαλλικά διοικητικά διαμερίσματα, παράγει ποσότητες που καλύπτουν περισσότερες από 50 φορές τις ανάγκες του χοιροτροφικού κλάδου στην περιοχή του Sud-Ouest.

Ο τύπος αραβοσίτου που καλλιεργείται στην περιοχή Sud-Ouest είναι κυρίως οδοντόμορφος αραβόσιτος, για ιστορικούς λόγους, αλλά ιδίως χάρη στις κλιματικές συνθήκες της περιοχής που ευνοούν αυτήν την απαιτητική σε θερμότητα και υγρασία όψιμη καλλιέργεια: υψηλές θερμοκρασίες σε όλη τη διάρκεια του βλαστητικού κύκλου του και υψηλές βροχοπτώσεις κατά τη θερινή περίοδο. Στην περιοχή του Sud-Ouest, ο κίνδυνος εμφάνισης συνολικών θερμοκρασιών που να υπερβαίνουν τις ανάγκες των όψιμων ποικιλιών είναι μικρότερος από 20 %, κίνδυνος αποδεκτός για τον γεωργό της συγκεκριμένης γεωγραφικής περιοχής. Καθώς η απόδοση του όψιμου αραβοσίτου είναι εξάλλου ανώτερη κατά 15 έως 20 % σε σύγκριση με τις πρωιμότερες ποικιλίες, οι γεωργοί της περιοχής Sud-Ouest καλλιεργούν αποκλειστικά οδοντόμορφο αραβόσιτο.

Ο οδοντόμορφος αραβόσιτος παρουσιάζει ιδιαίτερες διατροφικές ιδιότητες: χαμηλή υγρασία κατά τη συγκομιδή (μεταξύ 25 και 30 %), υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο που του προσδίδει υψηλή ενεργειακή αξία (μεταξύ 750 και 780 gr/kg ξηράς ουσίας). Χαρακτηρίζεται ιδίως από ειδικές λιπαρές ύλες αποτελούμενες κυρίως από ακόρεστα λιπαρά οξέα σε ποσοστό 60 % των συνολικών λιπαρών οξέων, στα οποία συγκαταλέγεται το λινελαϊκό οξύ (ωμέγα 6). Ο οδοντόμορφος αραβόσιτος είναι επίσης πλούσιος σε βιταμίνες E (1,1 έως 1,8 mg/g). Πρόκειται για σιτηρό υψηλής ενεργειακής συγκέντρωσης.

## 5.2. Ιδιότητα του προϊόντος:

Ένα κρέας με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά

Το κρέας «Porc du Sud-Ouest» παρουσιάζει ειδική σύσταση των λιπιδίων τμημάτων του με χαμηλή αναλογία κορεσμένων λιπαρών οξέων (περίπου 40 %) και υψηλή αναλογία ακόρεστων λιπαρών οξέων (περίπου 60 %), τα οποία είναι ουσιώδη για τον οργανισμό του ανθρώπου καθώς αυτός δεν μπορεί να τα συνθέσει. Είναι παρόντα τόσο στο υποδόριο λίπος όσο και στο ενδομυϊκό λίπος.

Το λινελαϊκό οξύ, το οποίο είναι πολυακόρεστο λιπαρό οξύ, απαντάται σε ποσοστό 10 % έως 15 % των ολικών λιπαρών οξέων του κρέατος.

Το κρέας «Porc du Sud-Ouest» παρουσιάζει επίσης σχετικά υψηλό ποσοστό λιπιδίων (περίπου 5,4 % των λιπαρών οξέων σε σύγκριση με το 3,8 % για τον συνήθη γαλλικό χοίρο), ελεγχόμενο και βέλτιστο pH (μεταξύ 5,5 και 6,2) και υψηλό ποσοστό βιταμίνης E (αντιοξειδωτικής). Τα αποτελέσματα των συγκριτικών αναλύσεων του «Porc du Sud-Ouest» ως προς τον συνήθη γαλλικό χοίρο που διενεργήθηκαν τον Ιανουάριο 2011 σε φιλέτα αποδεικνύουν την παρουσία υψηλότερης αναλογίας βιταμίνης E στο κρέας του «Porc du Sud-Ouest» (0,16 mg/100 g) σε σύγκριση με τον συνήθη γαλλικό χοίρο (0,13 mg/100 g), δηλαδή 15 % επιπλέον.

Αυτά τα ιδιαίτερα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του κρέατος αντανακλώνται στις οργανοληπτικές ιδιότητές του και δημιουργούν ένα κρέας φημισμένο για το χυμώδες, την τρυφερότητα και την έντονη γεύση του μετά το ψήσιμο.

Το χυμώδες και η τρυφερότητα του κρέατος ποικίλλουν αναλόγως της ποσότητας λιπιδίων και νερού που περιέχει, και ιδίως της ικανότητας κατακράτησης ύδατος. Το ποσοστό λιπιδίων είναι υψηλότερο στο κρέας «Porc du Sud-Ouest», στο λινελαϊκό οξύ οφείλεται η μείωση του μεγέθους των κυττάρων του λιπώδους ιστού, που επιτρέπει την καλύτερη κατακράτηση ύδατος, η οποία ευνοείται επίσης από το pH, το οποίο είναι καθορισμένο στο πεδίο τιμών (5,5-6,2).

Μετά το ψήσιμο, το κρέας «Porc du Sud-Ouest» παρουσιάζει έντονη γεύση. Η ιδιότητα «Flaveur» (οσμής-γεύση), η οποία αντιστοιχεί στις οσφρητικές και γευστικές αισθήσεις κατά την γευστηγόνο δοκιμή, εξαρτάται κυρίως από τη λιπιδική συνιστώσα και από το pH του κρέατος. Η λιπόλυση και η οξειδωση των πολυακόρεστων λιπαρών οξέων οδηγούν στο σχηματισμό απλών δευτερογενών μορίων υπεύθυνων για τη συνολική ένταση της γεύσης, η οποία είναι εντονότερη σε σύγκριση με ένα συνήθη τύπο χοιρινού κρέατος και της έντασης της οσμής των προϊόντων κατά το ψήσιμο και την κατανάλωση.

Η γεύση και το άρωμα εξαρτώνται επίσης από την απελευθέρωση μορίων κατά την ωρίμαση που συντελείται σε συγκεκριμένο pH, σύμφωνα με το προβλεπόμενο στις προδιαγραφές της ΠΓΕ «Porc du Sud-Ouest».



Αυτή η διαφοροποίηση αναγνωρίζεται από τον καταναλωτή.

Επιπλέον, το κρέας «Porc du Sud-Ouest» είναι πιο κόκκινο από το κρέας του συνήθους γαλλικού χοίρου. Το χρώμα του κρέατος εξαρτάται από την ποσότητα μυοσφαιρίνης που είναι παρούσα.

Οι υψηλές περιεκτικότητες σε βιταμίνη Ε του κρέατος «Porc du Sud-Ouest» επιβραδύνουν την απώλεια κόκκινου χρώματος του κρέατος κατά τη διάρκεια της διατήρησης, λόγω της προστατευτικής επίδρασης της βιταμίνης Ε ως προς την οξειδωση της μυοσφαιρίνης.

Το λίπος επικάλυψης και το ενδομυϊκό λίπος βρίσκονται σε επαρκή ποσότητα και έχουν λευκό χρώμα.

Παράδοση εκτροφής χοίρου «Porc du Sud-Ouest» βαρύτερου από τον συνηθισμένο γαλλικό χοίρο

Ανέκαθεν, ο χοίρος που παράγεται στην περιοχή Sud-Ouest είναι βαρύτερος από τον συνηθισμένο γαλλικό χοίρο. Όσον αφορά το βάρος, από τα αποτελέσματα σφαγής 2010 προκύπτει ένας μέσος όρος 91,71 kg βάρους σφαγίου για τον συνηθισμένο γαλλικό χοίρο σε σύγκριση με μια μέση τιμή 94,03 kg για το χοίρο «Porc du Sud-Ouest» (δηλαδή μέσο ζωντανό βάρος 121 kg).

Αυτή η παράδοση εκτροφής βαρύτερων χοίρων οδήγησε στη δημιουργία, το 1967, μιας ζώνης διαμόρφωσης τιμών της περιοχής Sud-Ouest ώστε να καταγράφονται οι εμπορικές συναλλαγές χοίρων που έχουν εκτραφεί στην περιοχή Sud-Ouest. Αυτή η ζώνη διαμόρφωσης τιμών της περιοχής Sud-Ouest η οποία αφορά τα σφάγια χοίρων «Porc du Sud-Ouest», βαρύτερων, αναγνωρίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2112/69 του Συμβουλίου της 28ης Οκτωβρίου 1969 (ΕΕ, 29.10.1969). Ένα διαφοροποιημένο σύστημα πληρωμών όσον αφορά τα σφάγια χοίρων του Sud-Ouest, που κληρονομήθηκε από αυτήν τη ζώνη διαμόρφωσης τιμών της περιοχής Sud-Ouest, ισχύει πάντοτε σήμερα και δημοσιεύεται πάντοτε από την υπηρεσία «Service des Nouvelles des Marchés» (υπηρεσία των νέων των αγορών).

Φήμη του χοιρινού κρέατος «Porc du Sud-Ouest»

Η διπλή παράδοση παραγωγής ενός χοίρου βαρύτερου και διατροφόμενου με αραβόσιτο οδήγησε τις ομάδες παραγωγών να επιδιώξουν να αξιοποιήσουν και να «προστατεύσουν» το προϊόν τους οργανώνοντας συλλογικά την προσφορά τους. Η προσέγγιση «Porc au grain du Sud-Ouest» η οποία βασίζεται στην ποιότητα και δρομολογήθηκε από την επαγγελματική ένωση «Interprofession Porcine d'Aquitaine» κατά τη δεκαετία του 1980 οδήγησε στην απονομή, το 1989, της μνείας Label Rouge (κόκκινη ετικέτα), προσφέροντας ένα πραγματικό «status» στο χοιρινό κρέας της νοτιοδυτικής Γαλλίας.

Το προϊόν «Porc du Sud-Ouest» αποτελεί συνέχεια αυτής της προσέγγισης και παρουσιάζει κοινά χαρακτηριστικά με αυτά του «porc au grain du Sud-Ouest Label Rouge»: η διατροφή χαρακτηρίζεται από υψηλή αναλογία αραβοσίτου και σιτηρών στο σιτηρέσιο, τα χαρακτηριστικά του κρέατος ανταποκρίνονται στα ίδια φυσικο-χημικά και οπτικά κριτήρια. Τέλος, ισχύουν ταυτόσημες απαιτήσεις, ή και αυστηρότερες, όσον αφορά τη διαλογή και την αξιοποίηση των σφαγίων.

Από τη γέννησή της, και έως σήμερα, η προσέγγιση «Porc du Sud-Ouest» σημειώνει σημαντική επιτυχία. Αδιάμευστο μάρτυρα αποτελούν τα άρθρα του Τύπου και οι συνταγές μαγειρικής που έχουν δημοσιευτεί στον ημερήσιο Τύπο και τα ειδικευμένα περιοδικά από το 1991, ο αριθμός επιχειρήσεων που συμμετέχουν στην προσέγγιση (1997/2010) και οι σελίδες του Διαδικτύου που είναι αφιερωμένες στο προϊόν. Χάρη στην προσέγγιση και την αναγνωρισιμότητά του, η φήμη του προϊόντος «Porc du Sud-Ouest» έχει αναγνωριστεί ευρέως.

Η αναγνωρισιμότητα του κρέατος «Porc du Sud-Ouest» διατηρείται με την πάροδο των ετών και παραμένει πάντοτε πολύ έντονη. Αυτό εκδηλώνεται συγκεκριμένα με την αυθόρμητη επιλογή των καταναλωτών που δείχνουν την καθαρή τους προτίμηση στο προϊόν, το κρίνουν σημαντικά διαφορετικό από το κρέας του συνηθισμένου γαλλικού χοίρου και είναι διατεθειμένοι να το πληρώσουν ακριβότερα.

- 5.3. Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):

Διατροφή με βάση τον οδοντόμορφο αραβόσιτο, πηγή των ιδιαιτεροτήτων του κρέατος

Η περιοχή Sud-Ouest παρουσιάζει τη διπλή ιδιαιτερότητα να αποτελεί από τα παλιά χρόνια λεκάνη χοιροτροφικής παραγωγής και να χρησιμοποιείται σε αυτήν παραδοσιακά, για την διατροφή των χοίρων, ο οδοντόμορφος αραβόσιτος με τα ιδιαίτερα διατροφικά χαρακτηριστικά, καθώς το κλίμα της περιοχής ευνοεί την καλλιέργειά του.

Η σημασία της καλλιέργειας του οδοντόμορφου αραβοσίτου στη νοτιοδυτική Γαλλία επέτρεψε να ευνοηθεί η χρήση του στο σιτηρέσιο κατά τη φάση πάχυνσης: αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 30 % του σιτηρεσίου των χοίρων από τη 12η εβδομάδα ζωής. Αυτό το σιτηρέσιο πρέπει επιπλέον να περιλαμβάνει ένα ποσοστό 1,1 % τουλάχιστον λινελαϊκού οξέος. Η κατανάλωση μιας ζωτροφής που έχει καταστεί πλουσιότερη σε ενεργειακό περιεχόμενο και σε λινελαϊκό οξύ χάρη στην παρουσία οδοντόμορφου αραβοσίτου σε σημαντική αναλογία είναι ακριβώς εκείνος ο παράγοντας που προσδίδει στο κρέας την ιδιαιτερότητά του. ειδική σύσταση των λιπιδίων τμημάτων του με χαμηλή αναλογία κορεσμένων λιπαρών οξέων και υψηλή αναλογία ακόρεστων λιπαρών οξέων, σχετικά υψηλή αναλογία λιπιδίων, υψηλό ποσοστό βιταμινών E.

Έχει πράγματι αποδειχθεί από πολλές μελέτες ότι τα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του κρέατος χοίρου, ο οποίος είναι μονογαστρικό ζώο, συσχετίζονται στενά με τα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του σιτηρεσίου του ζώου καθώς αυτό, μέσω της σημαντικής αναλογίας σε οδοντόμορφο αραβόσιτο περιέχει σημαντική αναλογία λινελαϊκού οξέος.

Στα μονογαστρικά ζώα, τα λιπαρά οξέα των ζωτροφών εναποτίθενται απευθείας πάνω στους ιστούς χωρίς καμία χημική μεταβολή, αντιθέτως από αυτό που συμβαίνει στα μηρυκαστικά τα οποία προκαλούν κορεσμό των λιπαρών οξέων που προέρχονται από τις ζωτροφές, με αποτέλεσμα να χάνουν τα πολυακόρεστα λιπαρά οξέα το βιολογικό τους ενδιαφέρον (C. Dutertre, γεωπόνος μηχανικός).

Στον χοίρο η φύση των λιπαρών οξέων των ζωτροφών, επιδρά απευθείας στη σύσταση σε λιπαρά οξέα των λιπιδίων ιστών (Flanzly et al 1970, Brooks 1971, Desmoulin et al 1983, Rhee et al 1988, Effets de la nature lipidique des régimes sur la composition en acides gras du jambon chez le porc lourd, Pantaleo et al, 1999).

Η εξωγενής προσφορά πολυακόρεστων λιπαρών οξέων που καταναλώνονται από τους χοίρους παραγωγής του «Porc du Sud-Ouest» απαντάται ξανά στον λιπώδη ιστό του (Courboulay et Mourot 1995, Warmants et al 1999, Courboulay et al. 1999). Αυτό άλλωστε προκύπτει σαφώς από τα αποτελέσματα των πειραματικών μελετών του ADASEO, που διενεργήθηκαν από το 1994 έως το 2000.

Επομένως, όσον αφορά τη σύσταση των λιπιδίων του σφαγίου, έχει σαφώς τεκμηριωθεί ότι η περιεκτικότητα σε λιπαρά οξέα των ιστών και ιδίως των λιπιδίων ιστών συνδέεται στενά με τη σύσταση των ζωτροφών σε λιπαρά οξέα.

Από μελέτη που διενήργησε η ADAESO (Association pour le Développement Agro-Environnemental du Sud-Ouest — Ένωση για την περιβαλλοντική γεωπονική ανάπτυξη της περιοχής Sud-Ouest) αποδείχτηκε ότι η διατροφή με 30 % οδοντόμορφου αραβοσίτου (ελάχιστο προβλεπόμενο στις προδιαγραφές) εγγυάται τις ιδιαιτερότητες του «Porc du Sud-Ouest».

Συνάγεται επομένως ότι τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του φημισμένου κρέατος «Porc du Sud-Ouest» (ερυθρό χρώμα, χυμώδες, τρυφερότητα, έντονη γεύση) οφείλονται ιδίως στην τοπική τεχνογνωσία των εκτροφών της περιοχής Sud-Ouest οι οποίοι διαιωνίζουν τόσο τις τοπικές συνήθειες παχύνοντας βαρύτερους χοίρους με οδοντόμορφο αραβόσιτο όσο και την εντελώς ιδιαίτερη ποιότητα του οδοντόμορφου αραβοσίτου όσον αφορά τη σύστασή του σε λιπαρά οξέα.

#### **Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCPorcduSudOuest31012012.pdf>

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2012/C 162/12	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	16
2012/C 162/13	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	20



## Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

